



◆ Ciné-concert ◆

# La Coquille et le Clergyman

France, 1927, 40 mn

un film de [Germaine Dulac](#)  
scénario d'[Antonin Artaud](#)

*Musique du duo*

L'INQUIETANT SUSPENDU

[Pascale Berthomier](#) : violoncelle, glockenspiel

[Xavier Vochelle](#) : guitare baryton, clavier, samples

CONTACT: Xavier Vochelle / [contact@inquietantsuspendu.com](mailto:contact@inquietantsuspendu.com) /06 37 74 49 52

# LE CINE-CONCERT

## Le film

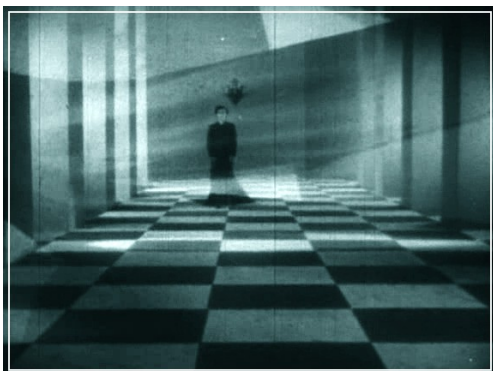
---

### Un film mythique

*La Coquille et le Clergyman* occupe une place importante dans l'histoire du cinéma : réalisé d'après un scénario d'Antonin Artaud, un an avant *Un chien Andalou* de Luis Bunuel, il est aujourd'hui considéré comme le premier film surréaliste.

Sa première projection en 1928 au Studio des Ursulines provoqua un tumulte rare et le film fut entre autre rejeté par la censure anglaise : « Ce film est si obscur qu'il semble dénué de tout sens. Et si sens il y a, il est sans aucun doute inacceptable. » (British Board of Film Censors, 1928).

### En résumé



Un clergyman est obsédé par la femme d'un général...

Bien qu'entièrement axé autour des mêmes personnages, *La Coquille et le Clergyman* n'a pas réellement de structure narrative traditionnelle.

Chargé d'une forte symbolique érotique, ce film sombre est avant tout une histoire fantasmagorique sur la frustration, la culpabilité et l'ordre établi.

## la musique

---

**«... Le ciné-concert est magnifique, enfin une musique en symbiose avec le film tout en lui apportant des dimensions, en l'élargissant... »**

*Prosper Hillairet, historien du cinéma des années 20 et d'avant-garde et auteur de 2 documentaires sur le film.*

La musique a reçu le **prix du jury « experts »** et le **prix du jury « rimusicazioni »** du festival Rimusicazioni 2010 de Bolzano (Italie). (compte-rendu à la page « presse »)

Très soucieux de transcender et de fusionner avec les films qu'ils accompagnent plus que de simplement les illustrer musicalement, Pascale Berthomier et Xavier Vochelle ont écrit une composition vertigineuse et élaborée où se mélangent cordes et sonorités originales, électronique et textures sonores.

Une musique qui, par sa propre vie, apporte un nouveau souffle au film.

# L'INQUIÉTANT SUSPENDU / GERMAINE DULAC : 4 créations

*La Coquille et le Clergyman* est le 4e film de Germaine Dulac mis en musique par *L'inquiétant Suspendu*. Le duo a également composé en 2003 et retravaillé en 2007 la musique de ***L'Invitation au voyage***, ***Thèmes et variations*** et ***Disque 957***, trois films emblématiques des idées et de la vision du cinéma de la réalisatrice.

## Germaine Dulac (France, 1882-1942)

---



Cinéaste, théoricienne, militante et féministe, Germaine Dulac est la représentante au côté de Jean Epstein de l'avant-garde cinématographique des années 1920. C'est également la deuxième femme de l'histoire à s'illustrer derrière la caméra.

A la recherche d'un « cinéma intégral », elle développe peu à peu un langage visuel onirique très personnel, chargé de symbolisme, où la narration par le texte n'a plus sa place. Tout au long de sa vie, Germaine Dulac se révèle être une véritable ambassadrice du cinéma.

Auteur d'essais sur le cinéma, elle participe également à plusieurs congrès internationaux et contribue à la création de la Cinémathèque Française.



## L'Invitation au voyage (1927 – 36mn)

D'après le poème de Charles Baudelaire. Une femme désabusée par la fadeur de sa vie conjugale se rend au club « L'Invitation au voyage » pour y retrouver un peu de vie. Elle y rencontre un marin qui symbolise toute sa quête d'aventure, mais l'histoire se fane lorsque celui-ci découvre qu'elle est mariée.

2 « symphonies visuelles » :

## **Thèmes et Variations (1928 - 9mn)**

### **Disque 957 (1928 – 5mn)**

« (...)C'est à la musique que Germaine Dulac a souvent comparé ce qu'on appelait «l'art des nuances spirituelles», donnant à chaque forme, à chaque zone lumineuse la valeur d'une vibration acoustique.» Esther de Miro.

### **Les ciné-concerts de Germaine Dulac ont été interprétés à de nombreuses occasions :**

- Musée d'Orsay, Paris
- Festival Scratch Expanded, Les Voûtes, Paris
- Ciné Lumières, institut français, Londres
- Barbican Center, Londres
- Shunt Vaults, Londres
- Festival Rimusicazioni, Bolzano, It
- Festival Pied Nu, Le Havre
- Festival OFNI, Poitiers
- Carrières de Normandoux (86)
- Festival FLIMM, DOC, Paris
- Le Lieu Multiple, Poitiers ...

# L'INQUIETANT SUSPENDU

**Pascale Berthomier** : Violoncelles, glockenspiel

**Xavier Vochelle** : Guitares, clavier, samples

## Biographie

---



Le duo est né en 2004 de la rencontre d'une violoncelliste qui marie la rigueur de sa formation classique à une curiosité sans limites et d'un guitariste touche-à-tout pour qui l'utilisation de l'outil informatique n'est pas une fin en soit mais une corde de plus à sa créativité.

L'univers du groupe, c'est le mélange parfait de ces deux personnalités : une écriture et des sonorités étonnantes, originales, insolites. Les cordes des deux instruments électriques se mêlent aux sons cristallins du carillon, du piano-jouet et aux timbres métalliques et étranges du Gamelan javanais. L'électronique vient tour à tour soutenir rythmiquement l'ensemble, ou modeler des textures sonores.

Outre ses ciné-concerts, L'IS accompagne le projet en 7 épisodes de François Godard *Résistances*. Le groupe compose également la musique du spectacle de danse de Mathieu Furgé *MySuperLover.com*.

## Les musiciens

---

### Pascale Berthomier

Née à Brest en 1973, médaille d'Or de violoncelle et Diplômée d'État, Pascale a depuis plus de 10 ans choisi la voie de la scène et côtoyé des styles radicalement différents, du punk (*Gériatrix Brothers*, *OGM*) à la musique ancienne (*Diabolus in Musica*). On a pu la voir également dans des groupes comme *Orange Blossom*, *Wig A Wag* ou *Mazette*.

En solo, Elle a composé pour le théâtre (*Le grand Théâtre du Monde*), la danse (Odile Azagury...) et l'image (ciné-concert *Onzeroadagain*).

### Xavier Vochelle

Xavier est né à Poitiers en 1974. Après des études en archéologie, il se tourne définitivement vers sa véritable passion. Musicien quasi-autodidacte, il

jouera dans plusieurs formations éclectiques (rock, chanson, musique improvisée). Il a composé pour de nombreux contenus multimédia (Dior, Recylum, le jeu *Glitch*), pour l'image (courts-métrages, ciné-concerts (*Idylle à plage*, d'Henry Storck, *Tron* de Steven Lisberger) et également le théâtre (*Ubu Roi*, cie *Avis de Tempête* ; *Molly Bloom*, mise en scène de Margot Le Thiec).

### Ciné-concerts

2005 ::: **A ten minute Egg**, de Leo Mc Carey ::: **A Night in the Show (Charlot au Music-Hall)**, de Charlie Chaplin (2ème prix du jury au festival de ciné-concert «Strade del cinema»)

2006 ::: **The Cat & the Canary** (La volonté du Mort), de Paul Leni. Avec le soutien de la Région Poitou-Charentes, de la Ville de Poitiers, du CAPM HVS et de Nyktalop Mélodie

2007 ::: **L'Invitation au voyage**, de Germaine Dulac :: **Disque 957** de Germaine Dulac :: **Thème et variation** de Germaine Dulac

2009 ::: **La Coquille et le Clergyman**, de Germaine Dulac

2014 ::: **Fait divers**, de Claude Autant-Lara. Commande du Musée d'Orsay

2017 ::: **There it is**, de Charley Bowers :: **One A.M.**, de Charlie Chaplin :: **Mighty like a Moose**, de Leo Mc Carey

Alto Adige, 22.12.2010

L'EVENTO

**BOLZANO.** Si è conclusa l'undicesima edizione del Rimusicazioni Film Festival con buon successo sia in termini di presenze sia di qualità dell'offerta. Il denso programma ha presentato alcuni film dell'epoca del muto di straordinario interesse e colonne sonore di assoluto valore, capaci di spaziare tra generi ed approcci diversi (dal rock alla musica sinfonica, senza disdegnare le sperimentazioni), dando vita a una proposta eterogenea capace di andare incontro a gusti molto differenti. Due giurie, una composta da esperti e l'altra da ex partecipanti al concorso, hanno assegnato due premi distinti. Ad aggiudicarsi la menzione della giuria degli esperti - composta da Piero Di Domenico, Luca Gricinella e Luigi Tota - è stato il duo francese «L'inquietant Suspendu», composto



dal chitarrista Xavier Vochelle e dal violoncellista Pascale Berthomier. Attivi fin dal 2004, i due hanno composto una partitura per il film «La coquille et le clergyman» della regista surrealista Germaine Dulac. «L'accu-

Il bolzanino Luca Frigo: è stato premiato al festival

Nuove colonne sonore per grandi film muti  
Frigo e «L'inquietant Suspendu»  
premiati al festival Rimusicazioni

rata analisi operata sul materiale di partenza - ha detto la giuria - permette alla musica di prendere posizione all'interno del racconto, assecondandolo ma anche ponendosi in un conflitto ironico che lo alleggerisce quando e dove trova uno spiraglio utile».

Invece la giuria degli ex partecipanti al concorso - composta da Andrea Beggio, Dario Carrubba e Marco Dalpane - ha deciso di assegnare un premio ex aequo. Ad essere stati selezionati sono i film «Skyscraper symphony» rimusicato dal musicista bolzanino Luca Frigo e ancora «La coquille et le clergyman» che si aggiudica così un doppio premio a testimo-

niare della straordinaria qualità del lavoro svolto dal duo francese. Il primo ha colpito la giuria per «la struttura è ricca eventi sonori e citazioni azzeccate, la presenza di suoni concreti come sottofondo musicale crea un interessante rapporto con le immagini dei grattacieli aumentando il senso di solitudine sociale presente in una metropoli densamente abitata».

Il festival è riuscito a allargare i confini altoatesini grazie alle tre serate organizzate a Trento in collaborazione con il Cineforum Trento presieduto da Piergiorgio Rauzi e con il festival jazz Sonata Island organizzato da Emilio Galante.

Extrait du compte-rendu du directeur du festival Andreas Perugini :

"(...) Contrairement aux années précédentes, deux jurys, l'un composé d'experts et l'autre d'anciens participants à la compétition, ont attribué deux prix distincts.

Le gagnant du jury d'experts - composé de Piero Di Domenico, Luca Gricinella et Luigi Tota - est le duo français L'inquietant Suspendu, composé du guitariste Xavier Vochelle et de la violoncelliste Pascale Berthomier. Actifs depuis 2004, ils ont écrit une partition pour le film La Coquille et le clergyman de la cinéaste Germaine Dulac : "L'analyse minutieuse réalisée sur le matériau de départ permet à la musique de prendre place dans l'histoire, la soutenir, mais se positionne aussi dans une relation ironique qui l'allège (...). La musique parle de façon articulée et continue avec les images et devient un élément narratif en mesure de désamorcer la dramatisation de la mise en scène. C'est aussi une musique intemporelle, non imputable à une époque et qui va une fois de plus dans le sens du travail de Germaine Dulac qui a la même caractéristique."

Le jury des anciens participants à la compétition - composé d'Andrea Beggio, Dario Carrubba et Marco Dalpane - a décidé d'attribuer un prix ex aequo : le film Skyscraper symphony, mis en musique par Luca Frigo et La Coquille et le clergyman qui a donc remporté un double prix confirmant l'extraordinaire qualité du travail effectué par le duo français L'inquietant Suspendu.(...) « la musique réussit à souligner en manière efficace les différents instants de ce chef d'oeuvre du cinéma surréaliste, en créant pour le spectateur de nouvelles suggestions sonores. La qualité de ce travail est rendue encore plus explicite grace à la composition et à l'interprétation des musiciens, utilisant leurs instruments de manière savante ». (...)"

CONTACT

email :

[contact@inquietantsuspendu.com](mailto:contact@inquietantsuspendu.com)

Xavier Vochelle 06 37 74 49 52

Pascale Berthomier 06 84 77 89 39